

அன்றாட சீன



மொழி

每日汉语

泰米尔语 04



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

04

அன்றாட சீன

மொழி

每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / உள்ளடக்கம்

第三十四课 在旅馆

பாடம் 34 விடுதியில் 1

第三十五课 剪头发

பாடம் 35 முடி திருத்துதல் 15

第三十六课 租房

பாடம் 36 வாடகைக்கு வீடு எடுப்பது .. 29

第三十七课 交费

பாடம் 37 கட்டணம் செலுத்துதல் 46

第三十八课 搬家

பாடம் 38 இடம் பெயர்தல் 62

第三十九课 存/取钱

பாடம் 39 பணம் சேமித்தல் 78

第四十课 换钱

பாடம் 40 நாணய மாற்றம் செய்வது .. 94

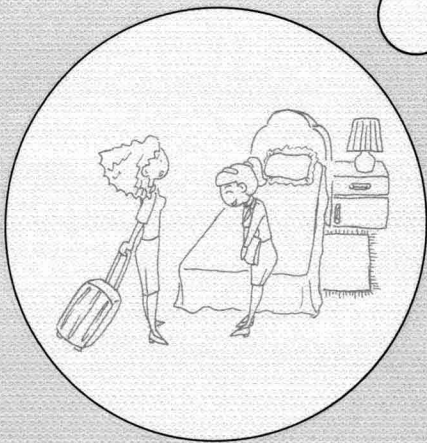


目录 / உள்ளடக்கம்

- 第四十一课 付款
பாடம் 41 கட்டணம் செலுத்துதல் 109
- 第四十二课 汇款
பாடம் 42 பணம் அனுப்புவது 124
- 第四十三课 使用信用卡
பாடம் 43 கடனட்டை
பயன்படுத்துவது 137
- 第四十四课 挂失
பாடம் 44 கடனட்டையைப்
பயன்படுத்துவது 149
- 第四十五课 挂号
பாடம் 45 மருத்துவமனையில் பதிவு
செய்வது 162
- 第四十六课 就诊
பாடம் 46 மருத்துவரிடம் செய்வது ... 174

第三十四课 在旅馆

பாடம் 34 விடுதியில்



க:நான் கலையரசி.

கி:நான் கிளிட்டஸ்.

க:“அன்றாட சீன மொழி” என்னும் நிகழ்ச்சியில் உங்களைச் சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி.

கி:கடந்த வகுப்பில் கற்றுக் கொண்ட வாக்கியங்களை முதலில் மீளாய்வு செய்வோம்.

க:இந்த பகுதியின் உரையாடலைக் கேளுங்கள்.

க:请问, 邮局在哪儿?

கி:请问, 邮局在哪儿? அஞ்சல் நிலையம் எங்கே?

க:就在前面拐角处.

கி:就在前面拐角处. முன்னேயுள்ள திருப்பத்தில்.

க:我要寄包裹.

கி:我要寄包裹. நான் பொதியை அனுப்ப விரும்புகிறேன்.

க:寄到哪儿?

கி:寄到哪儿? பொதி எங்கே அனுப்பப்பட வேண்டும்?

க:寄到香港.

கி:寄到香港. ஹாங்காங்கிற்கு அனுப்ப

வேண்டும்.

க:我要寄包裹去香港.多长时间能到?

கி:我要寄包裹去香港.多长时间能到? நான் இரண்டு பொதிகள் அனுப்ப வேண்டும். எவ்வளவு காலம் ஆகும்?

க:最少两个星期.

கி:最少两个星期. குறைந்தது இரு வாரங்கள் தேவை.

க:我要取包裹.

கி:我要取包裹. எனது பொதியை எடுக்க விரும்புகிறேன்.

க:请给我看一下你的包裹单和护照.

கி:请给我看一下你的包裹单和护照. உங்கள் பொதியின் பற்றுச்சீட்டும் கடவுச் சீட்டும் தேவை.

க:我要买几张明信片寄给朋友.

கி:我要买几张明信片寄给朋友. நண்பர்களுக்காகச் சில அஞ்சல் அட்டைகளை வாங்க விரும்புகிறேன்.

க:印有长城和故宫的很合适.

கி:印有长城和故宫的很合适. பெருஞ்சுவர், அரண்மனை அருங்காட்சியம் ஆகிய இடங்களின் படங்கள் அச்சிட்ட அஞ்சல் அட்டைகள்

நல்லவை.



完整对话 முழு உரையாடல்

对话一 உரையாடல் 1

A: 请问, 邮局在哪儿? அஞ்சல் நிலையம் எங்கே?

B: 就在前面拐角处。முன்னேயுள்ள திருப்பத்தில்.

对话二 உரையாடல் 2

A: 我要寄包裹。நான் பொதியை அனுப்ப விரும்புகிறேன்.

B: 寄到哪儿? பொதி எங்கே அனுப்பப்பட வேண்டும்?

A: 寄到香港。ஹாங்காங்கிற்கு அனுப்ப வேண்டும்.

对话三 உரையாடல் 3

A: 我要寄包裹去香港。多长时间能到? நான் இரண்டு பொதிகள் அனுப்ப வேண்டும். எவ்வளவு காலம் ஆகும்?

B: 最少两个星期。குறைந்தது இரு வாரங்கள் தேவை.

对话四 உரையாடல் 4

A: 我要取包裹。எனது பொதியை எடுக்க விரும்புகிறேன்.

B: 请给我看一下你的包裹单和护照。உங்கள் பொதியின் பற்றுச்சீட்டும் கடவுச் சீட்டும் தேவை.

对话五 உரையாடல் 5

A: 我要买几张明信片寄给朋友。நண்பர்களுக்காகச் சில அஞ்சல அட்டைகளை வாங்க விரும்புகிறேன்.

B: 印有长城和故宫的很合适。பெருஞ்சுவர், அரண் மனை அருங்காட்சியம் ஆகிய இடங்களின் படங்கள் அச்சிட்ட அஞ்சல அட்டைகள் நல்லவை.



今日关键 முக்கிய வாக்கியங்கள்

Wǒ xiǎng dìng yí gè biāo zhǔn jiān.

我想订一个标准间。எனக்கு

ஒரு தரமான அறை வேண்டும்.

Fáng fèi bāo kuò zǎo cān ma ?

房 費 包 括 早 餐 嗎？ அறையின்

கட்டணத்தில் காலை உணவும் அடக்கமா?

Wǒ yào qī diǎn de jiào xǐng fú wù.

我 要 7 點 的 叫 醒 服 務。 என்னை

காலை ஏழு மணிக்கு எழுப்பிவிட வேண்டும்.

Qǐng wèn jǐ diǎn tuì fáng ?

請 問 幾 點 退 房？ நீங்கள் எப்போது

அறையைக் காலி செய்வீர்கள்?

對話一 உரையாடல் 1

A: 我想訂一個標準間。多少錢一天？ எனக்கு ஒரு தரமான அறை வேண்டும், ஒரு நாளுக்கு எவ்வளவு வாடகை?

B: 每天 500 元。請問您住幾天？ நாளுக்கு 500 யுவான் நீங்கள் எத்தனை நாட்கள் தாக்கிருப்பீர்கள்?

A: 住四天。 நான்கு நாட்கள்.

கி:கலை, இந்த உரையாடலில், டி என்றால் என்ன?

க:ஆ, டி என்றால் தமிழ் பதிவு செய்தல் என்று பொருள்.

கி:சரி. ஆனால் 标准间 என்றால் என்ன?

க:标准间 என்றால் தமிழ் தரமான அறை என்று பொருள்.

கி:நண்பர்கள். இந்த வாக்கியங்களை எங்களைப் பின்பற்றி பயிற்சி செய்யுங்கள்.

க:我想订一个标准间.多少钱一天?

கி:我想订一个标准间.多少钱一天? எனக்கு ஒரு தரமான அறை வேண்டும், ஒரு நாளுக்கு எவ்வளவு வாடகை?

க:每天 500 元. 请问您住几天?

கி:每天 500 元. 请问您住几天? நாளுக்கு 500 யவான் நீங்கள் எத்தனை நாட்கள் தாங்கிருப்பீர்கள்?

க:住四天.

கி:住四天. நான்கு நாட்கள். இன்றைய இரண்டாவது உரையாடலைக் கேளுங்கள்.

对话二 உரையாடல் 2

A:房费包括早餐吗? அறையின் கட்டணத்தில் காலை உணவும் அடக்கமா?

B:包括早餐. சிற்றுண்டியும் வழங்கப்படும்.

கி:கலை, இந்த உரையாடலில் 房费 என்றால் என்ன?

க:房费 என்றால் தமிழில் அறையின் கட்டணம் என்று பொருள்.

கி:மேலும் 早餐 என்றால் காலை உணவு என்று பொருள்.

க:இந்த உரையாடலிலுள்ள முக்கிய அம்சங்களை விளக்கிக் கூறினோம். நண்பர்களே. எங்களைப் பின்பற்றி இப்போது பயிற்சி செய்யுங்கள்.

க:房费包括早餐吗?

கி:房费包括早餐吗? அறையின் கட்டணத்தில் காலை உணவும் அடக்கமா?

க:包括早餐.

கி:包括早餐. ஆமாம். சிற்றுண்டியும் வழங்கப்படும்.

க:நண்பர்களே. இன்றைய பாடத்தின் மூன்றாவது பகுதியின் உரையாடலைக் கேளுங்கள்.

对话三 உரையாடல் 3

B: 请问您需要什么服务? அய்ய உங்களுக்கு

என்ன உதவி வேண்டும்?

A: 我要 7 点的叫醒服务。 என்னைக் காலை ஏழு மணிக்கு எழுப்பிவிட வேண்டும்.

க: இந்த உரையாடலிலுள்ள சொற்களைப் பார்க்கலாம்.

கி: கலை 服务 என்றால் என்ன?

க: 服务 என்றால் தமிழ் சேவை என்று பொருள்.

கி: சரி. எனக்குப் புரிந்தது.

க: அடுத்து பயிற்சி செய்யலாமா?

கி: கலை உங்களைப் பின்பற்றித் தான் பயிற்சி செய்வேன்.

க: 请问您需要什么服务?

கி: 请问您需要什么服务? அய்ய உங்களுக்கு என்ன உதவி வேண்டும்?

க: 我要早晨 7 点的叫醒服务.

கி: 我要早晨 7 点的叫醒服务. ஆமாம். எனக்கு காலை ஏழு மணிக்கு எழுப்பிவிட வேண்டும்.

க: சரி. இன்றைய வகுப்பின் நான்காவது பகுதியைப் பார்க்கலாம்.

对话四 உரையாடல் 4

A: 请问几点退房? நீங்கள் எப்போது அறையைக்

காலி செய்வீர்கள்?

B: 下午两点之前. பிற்பகல் இரண்டு மணிக்கு முன்பாக.

கி: இந்த உரையாடலின் சொற்களைப் பார்க்கலாமா?

க: பார்க்கலாம்.

கி: கலை 几点 என்பது எனக்கு மறந்து விட்டது. அப்படி என்றால் என்ன?

க: 几点 என்றால் தமிழில் எத்தனை மணி என்று பொருள்.

கி: சரி. புரிந்தது. 退房 என்றால் என்ன?

க: 退房 என்றால் தமிழில் அறையைக் காலி செய்வது என்று பொருள்.

கி: 下午两点之前. பிற்பகல் இரண்டு மணிக்கு முன் என்ற பொருள் சரியா?

க: சரி தான். அடுத்து பயிற்சி செய்யலாமா?

கி: கலை உங்களைப் பின்பற்றித் தான் பயிற்சி செய்வேன்.

க: 请问几点退房?

கி: 请问几点退房? நீங்கள் எப்போது அறையைக் காலி செய்வீர்கள்?

க: 下午两点之前.

கி: 下午两点之前, பிற்பகல் இரண்டு மணிக்கு முன்பாக. நண்பர்களே, இன்றைய வகுப்பில் கற்றுக்கொண்டதை எங்களோடு இணைந்து பயிற்சி செய்யுங்கள்.

க: 我想订一个标准间. 多少钱一天?

கி: 我想订一个标准间. 多少钱一天? எனக்கு ஒரு தரமான அறை வேண்டும், ஒரு நாளுக்கு எவ்வளவு வாடகை?

க: 每天 500 元. 请问您住几天?

கி: 每天 500 元. 请问您住几天? நாளுக்கு 500 யவான் நீங்கள் எத்தனை நாட்கள் தாக்கிருப்பீர்கள்?

க: 住四天.

கி: 住四天. நான்கு நாட்கள்.

க: 房费包括早餐吗?

கி: 房费包括早餐吗? அறையின் கட்டணத்தில் காலை உணவும் அடக்கமா?

க: 包括早餐.

கி: 包括早餐. ஆமாம். சிற்றுண்டியும் வழங்கப்படும்.

க: 请问您需要什么服务?

கி: 请问您需要什么服务? அய்யா உங்களுக்கு என்ன உதவி வேண்டும்?

க: 我要 7 点的叫醒服务.

கி: 我要 7 点的叫醒服务. ஆமாம். என்னை காலை ஏழு மணிக்கு எழுப்பிவிட வேண்டும்.

க: 请问几点退房?

கி: 请问几点退房? நீங்கள் எப்போது அறையைக் காலி செய்வீர்கள்?

க: 下午两点之前.

கி: 下午两点之前. பிற்பகல் இரண்டு மணிக்கு முன்பாக.



完整对话 முழு உரையாடல்

对话一 உரையாடல் 1

A: 我想订一个标准间。多少钱一天? எனக்கு ஒரு தரமான அறை வேண்டும். ஒரு நாளுக்கு எவ்வளவு வாடகை?

B: 每天 500 元。请问您住几天? நாளுக்கு 500 யவான் நீங்கள் எத்தனை நாட்கள் தாக்கிருப்பீர்கள்?

A: 住四天。நான்கு நாட்கள்.

对话二 உரையாடல் 2

A: 房费包括早餐吗? அறையின் கட்டணத்தில் காலை உணவும் அடக்கமா?

B: 包括早餐。 சிற்றுண்டியும் வழங்கப்படும்.

对话三 உரையாடல் 3

B: 请问您需要什么服务? அய்யா உங்களுக்கு என்ன உதவி வேண்டும்?

A: 我要 7 点的叫醒服务。 ஆமாம். என்னை காலை ஏழு மணிக்கு எழுப்பிவிட வேண்டும்.

对话四 உரையாடல் 4

A: 请问几点退房? நீங்கள் எப்போது அறையைக் காலி செய்வீர்கள்?

B: 下午两点之前. பிற்பகல் இரண்டு மணிக்கு முன்பாக.



பண்பாட்டுக் குறிப்புகள்

சீனாவில் சுற்றுலா மேற்கொள்ளும் போது சுற்றுலாக் குழுவினரோடு இணைந்தோ அல்லது தனியாகவோ பயணம் மேற்கொள்ளலாம். தொலைபேசி மற்றும் இணையம் மூலமாக தங்கும் விடுதிகளை முன்பதிவு செய்து கொள்ளலாம். முக்கிய நகரங்களில் நட்சத்திர தங்கும்